

Limit switches
Interrupteurs de position



Zone 21 - 22
II 2 D - Ex tb IIIC T85°C Db IP66

IEC/EN 60079-0
IEC/EN 60079-31

XCKJ...H7EX

XCKJ...EX
XCKM...EX
XCKMR...EX

EU type examination certificate:
Numéro d'attestation d'examen UE de type :
INERIS 04ATEX0014X & IECEx INE 17.0020X
(little risk of mechanic hazard)
(risque de danger mécanique faible)



Ind. Cont. Eq. for Use in HAZ. LOC.
Zn21 AEx tb IIIC T85°C
Zn21 Ex tb IIIC T85°C Db

UL 60079-0
UL 60079-31
CSA C22.2 N°60079-0-15
CSA C22.2 N°60079-31-15

Use of these devices must be solely limited to the function of limit switch.

These devices must be installed, used and maintained in accordance with:

- Standard IEC/EN 60079-14 (Explosive atmospheres), part 14 (Electrical installations design, selection and erection).
- Standard IEC/EN 60079-17 (Explosive atmospheres), part 17 (Electrical installations inspection and maintenance).
- Standard IEC/EN 60079-31 (Explosive atmospheres), part 31 (Equipment dust ignition protection by enclosure "t").
- Standard NF C 15 100 (Low voltage electrical installations) – European equivalent: IEC/EN 60364.
- UL 60079-0, 6th Edition, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements - Revision Date 2017/10/20
- UL 60079-31, 2nd Edition, Explosive Atmospheres – Part 31: Equipment Dust Ignition Protection by Enclosure "t" – Issue Date 2015/06/12
- CSA C22.2 No. 60079-0-15, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements – Edition 3 – Issue Date 2015/10
- CSA C22.2 No. 60079-31-15, Explosive Atmospheres - Part 31: Equipment Dust Ignition Protection by Enclosure "t" – Edition 2 – Issue Date 2015/10.
- regulations governing setup of the zone or zones for which the devices were designed.



Liability for manufacturer traceability
(serial number specified
on the certification label) is ensured
at the first known delivery destination

We cannot accept any responsibility for failure to observe these regulations.

Device installation, operation and maintenance must be carried out by approved, qualified staff.

Characteristics :

	XCKJ390511FOEX	XCKJ390511LOEX	XCKJ390511ROEX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Replace H29 by H7 for 1/2 NPT thread																
Mechanical durability (millions of operations)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Response speed (m/s)	³ 1,5				³ 0,5		³ 1	³ 0,5				³ 1,5		³ 1,5		
Temperature range	- 20 °C to + 60° C															
Degree of protection according to IEC 60529	IP 66															
Rated operational characteristics	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , le = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , le =0,1 A)															
Short-circuit protection	10A gG (gl) cartridge fuse															
Cable entry	1 threaded entry for ISO M20x1.5 cable gland, fitted								3 threaded entries for ISO M20x1.5 cable gland, fitted (2 entries fitted with sealing plugs)							
Contact	Snap-action "NO+NO+NC"														2 slow-break action offset "NO+NO" contacts	

Operation

- Before startup, check that the product has not been damaged (do not use a device if it is damaged).
- Check that the product's labeling specifications are compatible with the conditions permitted for the Ex zone at the site where it is being used: (Group II: Surface industries - Category 2: high protection level - D: Dust - IPxx: degree of protection (protection against solids and liquids) - T85°C: max. surface temperature)
- Store products in their original packaging, in a dry place, T: -40° to +70°C
- On startup:
 - Connect the contacts (see specifications table). Clamp screws tightening torque: min. 0.8 N.m - max. 1.2 N.m.
 - Tighten the cable (Ø6 to 12 mm) in the fitted ISO M20x1.5 cable gland
 - Assemble and adjust the product: see page 2/2
 - Before closing the cover, ensure that the seal is in good condition and in the correct position
 - Ensure that the 2 screws (XCKM / XCKJ) or 4 screws (XCKMR) on the cover are tightened. Tightening torque: 0.8 N.m
 - Care shall be taken not to install the equipment where propagating brush discharge may occur.

Special conditions for safe use:

During the installation, the user will take into consideration that the type XCKD...EX underwent only a shock corresponding to an energy of a low risk.

L'utilisation de ces appareils doit se limiter à la fonction d'interrupteur de position.

Ces matériels doivent être installés, utilisés et entretenus conformément :

- à la norme IEC/EN 60079-14 (Atmosphères explosives), partie 14 (Conception, sélection et construction des installations électriques).
- à la norme IEC/EN 60079-17 (Atmosphères explosives), partie 17 (Inspection et entretien des installations électriques).
- à la norme IEC/EN 60079-31 (Atmosphères explosives), partie 31 (Protection du matériel contre l'inflammation des poussières par enveloppe "t").
- à la norme NF C 15 100 (Installations électriques à basse tension) - Équivalence Européenne : IEC/EN 60364.
- UL 60079-0, 6ème édition, Atmosphères explosives - Partie 0: Matériel - Exigences générales - Date de révision 20/10/2017.
- UL 60079-31, 2ème édition, Atmosphères explosives - Partie 31: Protection du matériel contre l'inflammation des poussières par enveloppe "t" - Date de publication 12/06/2015.
- CSA C22.2 N° 60079-0-15, Atmosphères explosives - Partie 0: Matériel - Exigences générales - Édition 3 - Date de publication 10/2015.
- CSA C22.2 N° 60079-31-15, Atmosphères explosives - Partie 31: Protection du matériel contre l'inflammation des poussières par enveloppe "t" - Édition 2 - Date de publication 10/2015.
- aux règles de l'art d'installation de la ou les zones pour lesquelles il a été conçu.



La responsabilité de la traçabilité
constructeur (numéro de série indiqué
sur l'étiquette de certification) est assurée
au premier lieu de livraison connu

Le non-respect de celles-ci ne saurait engager notre responsabilité

L'installation, la mise en service et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par du personnel qualifié et habilité

Caractéristiques :

	XCKJ390511FOEX	XCKJ390511LOEX	XCKJ390511ROEX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Remplacez H29 par H7 pour un filetage 1/2 NPT																
Endurance mécanique (millions de manœuvre)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Vitesse d'attaque (m/s)	³ 1,5				³ 0,5		³ 1	³ 0,5				³ 1,5		³ 1,5		
Gamme de température	- 20 °C à + 60° C															
Degré de protection selon IEC 60529	IP 66															
Caractéristiques assignées d'emploi	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , le = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , le =0,1 A)															
Protection contre les courts-circuits	Par cartouche fusible 6A gG (gl)														Par cartouche fusible 10A gG (gl)	
Entrée de câble	1 entrée taraudée pour presse-étoupe ISO M20x1,5 monté								3 entrées taraudées pour presse-étoupe ISO M20x1,5 monté (2 entrées équipées de bouchons obturateurs)							
Contact	"O + O + F" à action brusque														2 contacts "O + O" décalé à action dépendante	

Mise en service :

- Avant la mise en service, vérifier que le produit n'a pas été endommagé (ne pas mettre en service un appareil endommagé).
- Vérifier que les indications de marquage du produit sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation : (Groupe II : Industries de surface - Catégorie 2 : haut niveau de protection - D : Poussières - IPxx : degré de protection (étanchéité aux solides et aux liquides) - T85°C : température max. de surface).
- Stocker les produits dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec, T : -40°... +70°C
- A la mise en service :
 - Raccordement des contacts (voir tableau caractéristiques). Couple de serrage des vis étriers : min 0,8 N.m - max 1,2 N.m.
 - Serrer le câble (Ø6...12 mm) dans le presse-étoupe ISO M20x1,5 monté.
 - Montage et réglage du produit : voir page 2/2.
 - Avant la fermeture du couvercle, s'assurer que le joint d'étanchéité est en bon état et correctement positionné.
 - S'assurer du serrage des 2 vis (XCKM / XCKJ) et des 4 vis (XCKMR) du couvercle. Couple de serrage : 0,8 N.m.
- Il faut veiller à ne pas installer l'équipement là où des décharges lumineuses (Effluves électriques) peuvent se produire.

Conditions spéciales pour une utilisation sûre :

- Lors de l'installation l'utilisateur devra tenir compte du fait que les détecteurs XCKD...EX n'ont subi qu'un choc mécanique faible.

Positionsschalter
Interruptores de posición



Zone / Área 21 - 22
II 2 D - Ex tb IIIC T85°C Db IP66

IEC/EN 60079-0
IEC/EN 60079-31

XCKJ...H7EX



Ind. Cont. Eq. for Use in HAZ. LOC.
Zn21 AEx tb IIIC T85°C
Zn21 Ex tb IIIC T85°C Db

UL 60079-0
UL 60079-31
CSA C22.2 N°60079-0:15
CSA C22.2 N°60079-31:15

XCKJ...EX

XCKM...EX

XCKMR...EX

EU-Bescheinigungsnummer, Typ:
Número de certificado de examen UE de tipo:
INERIS 04ATEX0014X & IECEx INE 17.0020X
(wenig mechanisches Gefahrenrisiko)
(riesgo de peligro mecánico escaso)

Die Verwendung dieser Geräte muss auf die Positionsschalt-Funktion beschränkt sein.

- Das Material ist gemäß folgender Normen und Richtlinien zu installieren, einzusetzen und zu warten:
- Norm IEC/EN 60079-14 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 14 (Projektierung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen).
 - Norm IEC/EN 60079-17 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 17 (Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen).
 - Norm IEC/EN 60079-31 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 31 (Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse "t").
 - Norm NF C 15 100 (Niederspannungsanlagen) – Europäische Entscheidung: IEC/EN 60364.
 - UL 60079-0, 6. Ausgabe, Explosionsfähige Atmosphäre - Teil 0: Ausrüstung - Allgemeine Anforderungen - Überarbeitet am 20/10/2017.
 - UL 60079-31, 2. Ausgabe, Explosionsfähige Atmosphäre - Teil 31: Staubexplosionsschutz durch Gehäuse "t" - Ausgabedatum 2015.06.12.
 - CSA C22.2 Nr. 60079-0:15, Explosionsfähige Atmosphären - Teil 0: Ausrüstung - Allgemeine Anforderungen - Ausgabe 3 - Ausgabedatum 2015/10.
 - CSA C22.2 No. 60079-31:15, Explosionsfähige Atmosphäre - Teil 31: Staubexplosionsschutz durch Gehäuse "t" - Ausgabe 2 - Ausgabedatum 2015/10.
 - Dem Stand der Technik entsprechenden Installationsrichtlinien der Bereiche, für die sie konzipiert wurden.



Die Verantwortlichkeit der Hersteller- Rückverfolgbarkeit (Seriennummer auf dem Zertifikats-Etikett) ist für den ersten bekannten Lieferort gewährleistet.

Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften übernehmen wir keine Verantwortung.

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung dieses Geräts muss von qualifiziertem und kompetentem Personal durchgeführt werden.

Technische Daten:

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Ersetzen Sie H29 durch H7 für 1/2 NPT Gewinde																
Mechanische Lebensdauer (Mio. Schaltspiele)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Anfahrsgeschwindigkeit (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5	³ 1,5			³ 1,5	
Temperaturbereich	- 20 °C bis + 60 °C															
Schutzart gemäß IEC 60529	IP 66															
Bemessungsdaten	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)										AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)					
Kurzschlusschutz	Durch Schmelzsicherung 6A gG (gl)															
Leitungseinführung	1 Gewindebohrung für montierte Leitungseinführung ISO M20 x 1,5									3 Gewindebohrungen für montierte Kabeleinführung ISO M20 x 1,5 (2 Eingänge, ausgerüstet mit Verschlussstopfen)						
Kontakt	"Ö + Ö + S" mit Sprungfunktion															
	2 Kontakte "Ö + Ö" gestuft schaltend															

Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Produkt beschädigt ist (nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen).
- Prüfen, ob die Angaben der Produktkennzeichnung mit den für die explosionsgefährdeten Zonen des Einsatzortes gültigen Bedingungen kompatibel sind. (Gruppe II: Oberflächen-Industrie - Kategorie 2: hohes Schutzniveau - D: Stäube - IPxx: Schutzart (Dichtigkeit gegenüber festen und flüssigen Stoffen) - T 85 °C: max. Oberflächentemperatur).
- Produkte in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahren, T: -40°... +70 °C.
- Bei der Inbetriebnahme:
 - Anschluss der Kontakte (siehe Kenndatentabelle). Anzugsmoment der Befestigungsschrauben: min. 0,8 Nm - max. 1,2 Nm.
 - Kabel (Ø 6...12 mm) in der montierten Kabeleinführung ISO M20 x 1,5 anziehen.
 - Montage und Einstellung des Produkts: siehe Seite 2/2.
 - Vor dem Schließen des Gehäuses sicherstellen, dass der Dichtungsring in einwandfreiem Zustand und korrekt positioniert ist.
 - Sicherstellen, dass die 2 Schrauben (XCKM/XCKJ) und die 4 Schrauben (XCKMR) des Gehäuses korrekt angezogen sind. Anzugsmoment: 0,8 Nm.
 - Es ist darauf zu achten, das Gerät nicht dort zu installieren, wo eine "Fortlaufende Bürstentladung" auftreten kann.

Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung:

Während der Installation wird die Benutzer zu berücksichtigen, dass das Gerät nur einen Schock unterzog sich auf eine Energie von einem geringen Risiko entspricht.

La utilización de estos aparatos debe limitarse a la función de interruptor de posición.

- Estos materiales deben instalarse, utilizarse y mantenerse conforme a:
- La norma IEC/EN 60079-14 (Atmósferas explosivas), Parte 14 (concepción, selección y construcción de las instalaciones eléctricas).
 - La norma IEC/EN 60079-17 (Atmósferas explosivas), Parte 17 (Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas).
 - La norma IEC/EN 60079-31 (Atmósferas explosivas), Parte 31 (Protección del material contra la inflamación de polvo por envolvente "t").
 - la norma NF C 15 100 (Instalaciones eléctricas de baja tensión) – Equivalencia europea: IEC/EN 60364.
 - UL 60079-0, 6ª edición, Atmósferas explosivas - Parte 0: Equipo - Requisitos generales - Fecha de revisión 20/10/2017.
 - UL 60079-31, 2ª edición, Atmósferas explosivas - Parte 31: Protección de equipos contra el encendido de polvo por el gabinete "t" - Fecha de publicación 12/06/2015.
 - CSA C22.2 No. 60079-0:15, Atmósferas explosivas - Parte 0: Equipo - Requisitos generales - Edición 3 - Fecha de publicación 10/2015.
 - CSA C22.2 No. 60079-31:15, Atmósferas explosivas - Parte 31: Protección de los equipos contra el encendido de polvo por el gabinete "t" - Edición 2 - Fecha de publicación 10/2015.
 - Las reglas para la instalación aplicables al área o áreas para las que haya estado concebido.



La responsabilidad del seguimiento desde el origen del constructor (número de serie indicado en la etiqueta de certificación) se garantiza en el primer lugar de entrega conocido.

No nos hacemos responsables de la inobservancia de las normas anteriores.

La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento de este aparato deben llevarse a cabo por personal cualificado y autorizado.

Características:

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Reemplace H29 por H7 para hilo 1/2 NPT																
Resistencia mecánica (millones de maniobras)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Velocidad de ataque (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5	³ 1,5			³ 1,5	
Rango de temperaturas	De -20° a +60 °C															
Grado de protección según la norma IEC 60529	IP 66															
Características de empleo asignadas	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)										AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)					
Protección contra cortocircuitos	Cartucho fusible de 6A gG (gl)															
Entrada del cable	1 entrada con rosca para prensaestopas ISO M20x1,5 montado									3 entradas con rosca para prensaestopas ISO M20x1,5 montado (2 entradas con tapones obturadores)						
Contacto	"O + O + F" con acción brusca															
	2 contactos "O + O" desfase con acción dependiente															

Puesta en servicio

- Antes de la puesta en servicio, verifique que el producto no esté dañado (no ponga en servicio un aparato dañado).
- Compruebe que las indicaciones de las marcas del producto sean compatibles con las condiciones permisibles en el área Ex del lugar de utilización: (Grupo II: industrias de superficie - Categoría 2: alto nivel de protección - D: polvo - IPxx: grado de protección (estanqueidad de sólidos y líquidos) - T 85 °C: temperatura máxima de superficie).
- El producto debe almacenarse en su embalaje original en un lugar seco a una temperatura de -40° a +70 °C
- Durante la puesta en servicio:
 - Conexión de contactos (véase la tabla de características). Par de apriete de los tornillos de estribo: mínimo 0,8 Nm - máximo 1,2 Nm
 - Apriete del cable (Ø de 6 a 12 mm) en el prensaestopas ISO M20x1,5 montado.
 - Montaje y ajuste del producto: véase la página 2/2.
 - Antes de cerrar la tapa, compruebe que la junta de estanqueidad esté en buen estado y correctamente colocada.
 - Asegúrese de apretar los 2 tornillos (XCKM / XCKJ) y los 4 tornillos (XCKMR) de la tapa. Par de apriete: 0,8 Nm.
 - Se debe tener cuidado de no instalar el equipo donde puedan producirse descargas de luz (Efluvios eléctricos).

Condiciones especiales para un uso seguro:

Durante la instalación, el usuario deberá tener en cuenta que el equipo se sometió a solamente un choque correspondiente a una energía de bajo riesgo.

Interruttori di posizione
Comutadores



Zone / Área 21 - 22
II 2 D - Ex tb IIIC T85°C Db IP66

IEC/EN 60079-0
IEC/EN 60079-31

XCKJ...H7EX



Ind. Cont. Eq. for Use in HAZ. LOC.
Zn21 AEx tb IIIC T85°C
Zn21 Ex tb IIIC T85°C Db

UL 60079-0
UL 60079-31
CSA C22.2 N°60079-0:15
CSA C22.2 N°60079-31:15

Numero di attestazione d'esame UE di questo tipo:
Número de certificado de exame UE do tipo:
INERIS 04ATEX0014X & IECEx INE 17.0020X
(poco rischio di pericolo meccanico)
(pouco risco de perigo mecânico)

Limitare l'impiego di questi apparecchi alla funzione d'interruttore di posizione.

Installare, utilizzare ed eseguire la manutenzione di questi materiali in conformità a:

- norma IEC/EN 60079-14 (Atmosfere esplosive), Parte 14 (concezione, selezione e costruzione degli impianti elettrici).
- norma IEC/EN 60079-17 (Atmosfere esplosive), Parte 17 (Ispettoriale e intervista degli impianti elettrici).
- norma IEC/EN 60079-31 (Atmosfere esplosive), Parte 31 (Apparecchi con modo di protezione mediante custodie "t" destinati ad essere utilizzati in presenza di polveri combustibili).
- alla norma NF C 15 100 (Impianti elettrici a bassa tensione) - Equivalenza Europea: IEC/EN 60364.
- UL 60079-0, 6a edizione, Atmosfere esplosive - Parte 0: Apparecchiatura - Requisiti generali - Data di revisione 2017/10/20
- UL 60079-31, 2a edizione, Atmosfere esplosive - Parte 31: Protezione da accensione per polveri da parte di Enclosure "t" - Data di pubblicazione 2015/06/12
- CSA C22.2 N. 60079-0: 15, Atmosfere esplosive - Parte 0: Apparecchiatura - Requisiti generali - Edizione 3 - Data di pubblicazione 2015/10
- CSA C22.2 N. 60079-31: 15, Atmosfere esplosive - Parte 31: Protezione da accensione per polveri da parte di Enclosure "t" - Edizione 2 - Data di pubblicazione 2015/10.
- regole tecniche relative all'installazione della(e) zona(e) per le quali è stato progettato.



Si garantisce la rintracciabilità del costruttore (numero di serie indicato sull'etichetta di certificazione) al primo luogo di consegna noto.

L'inosservanza di quanto sopra solleva il costruttore da ogni responsabilità.

Affidare a personale qualificato e abilitato l'installazione, l'avviamento e la manutenzione di questo apparecchio.

Caratteristiche:

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Sostituire H29 H7 da un filo NPT 1/2																
Durata meccanica (milioni di manovre)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Velocità d'inserimento (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5		³ 1,5		³ 1,5	
Gamma delle temperature	da - 20°C a + 60°C															
Grado di protezione secondo IEC 60529	IP 66															
Caratteristiche d'uso assegnate	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)								AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)							
Protezione da cortocircuito	Cartuccia fusibile 6A gG (gl)															
Ingresso cavo	1 ingresso filettato per pressacavo ISO M20x1,5 montato								3 ingressi filettati per pressacavo ISO M20x1,5 montato (2 ingressi dotati di tappi di tenuta)							
Contatto	"O + O + F" ad azione brusca										2 contatti "O + O" sfasati ad azione dipendente					

Avviamento

- Prima dell'avviamento verificare che il prodotto non sia danneggiato (non avviare un dispositivo danneggiato).

- Verificare che le indicazioni della marcatura del prodotto siano compatibili con le condizioni ammissibili per la zona Ex del sito di utilizzo: (Gruppo II : Industrie di superficie - Categoria 2 : alto livello di protezione - D : Polveri - IPxx : grado di protezione (tenuta ai solidi e ai liquidi) - T85°C : temperatura max. in superficie).

- Conservare i prodotti nell'imballaggio originale, in un ambiente asciutto, T : -40°... +70° C

- All'avviamento:

- collegare i contatti (cfr. tabella caratteristiche). Coppia di serraggio delle viti ad anello: min 0,8 N.m - max 1,2 N.m;
- fermare il cavo (Ø6... 12 mm) nel pressacavo ISO M20x1,5 montato;
- montaggio e regolazione del prodotto: cfr. pagina 2/2;
- prima di chiudere il coperchio verificare che la guarnizione di tenuta sia in buono stato e posizionata in modo corretto;
- verificare il serraggio delle 2 viti (XCKM / XCKJ) e delle 4 viti (XCKMR) del coperchio. Coppia di serraggio: 0,8 N.m.

- Si deve prestare attenzione a non installare l'apparecchiatura in cui possono verificarsi scariche di bagliore (Effluvi elettrici).

Condizioni speciali per un utilizzo sicuro:

Durante l'installazione, l'utente prenderà in considerazione che il tipo XCKD ... EX ha subito uno shock solo corrispondente ad un'energia di un basso rischio.

A utilização destes aparelhos deve limitar-se à função de comutador.

Estes materiais devem ser instalados, utilizados e sujeitos a manutenção, em conformidade com:

- a norma IEC/EN 60079-14 (Atmosferas explosivas), parte 14 (concepção, seleção e construção das instalações eléctricas).
- a norma IEC/EN 60079-17 (Atmosferas explosivas), parte 17 (Inspeção e entrevista das instalações eléctricas).
- a norma IEC/EN 60079-31 (Atmosferas explosivas), Parte 31 (Proteção de ignição de equipamento para poeira por invólucro "t").
- a norma NF C 15 100 (Instalações eléctricas de baixa tensão) - Equivalência europeia: IEC/EN 60364.
- UL 60079-0, 6ª Edição, Atmosferas Explosivas - Parte 0: Equipamento - Requisitos gerais - Data de revisão 2017/10/20
- UL 60079-31, 2a. Edição, Atmosferas Explosivas - Parte 31: Proteção contra Ignição de Poeira de Equipamentos pelo Gabinete "t" - Data de Emissão 2015/06/12
- CSA C22.2 No. 60079-0: 15, Atmosferas explosivas - Parte 0: Equipamento - Requisitos gerais - Edição 3 - Data de Emissão 2015/10
- CSA C22.2 N° 60079-31: 15, Atmosferas Explosivas - Parte 31: Proteção contra Ignição de Poeira do Equipamento pelo Gabinete "t" - Edição 2 - Data de Emissão 2015/10.
- as regras da arte de instalação da ou das zonas para as quais foi concebido.



A responsabilidade da rastreabilidade do construtor (número de série indicado na etiqueta de certificação) é garantida no primeiro local de entrega conhecido.

O não respeito pelas mesmas não implica a nossa responsabilidade.

A instalação, ligação e manutenção deste aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e habilitado.

Características

	XCKJ390511F0EX	XCKJ390511L0EX	XCKJ390511R0EX	XCKJ390511H29EX (1)	XCKJ390513H29EX (1)	XCKJ390541H29EX (1)	XCKJ390559H29EX (1)	XCKJ3961H29EX (1)	XCKJ3967H29EX (1)	XCKM3902H29EX (1)	XCKM3906H29EX (1)	XCKM3910H29EX (1)	XCKM3915H29EX (1)	XCKM3921H29EX (1)	XCKMR54D1H29EX	XCKMR54D2H29EX
(1): Substitua H29 por H7 para rosca 1/2 NPT																
Resistência mecânica (milhões de manobras)	30								25	20	10	20	15	20	2	
Velocidade de engate (m/s)	³ 1,5								³ 0,5	³ 1	³ 0,5		³ 1,5		³ 1,5	
Intervalo de temperaturas	- 20 °C a + 60 °C															
Grau de protecção de acordo com CEI 60529	IP 66															
Características atribuídas de utilização	AC15 ; B300 (Ue = 240 V , Ie = 1,5 A) DC13 ; R300 (Ue = 250 V , Ie = 0,1 A)								AC15 ; A300 (Ue = 240 V , Ie = 3 A) DC13 ; Q300 (Ue = 125 V , Ie = 0,55 A)							
Protecção contra os curto-circuitos	Por fusíveis de cartucho 6A gG (gl)															
Entrada de cabo	1 entrada roscada para a caixa de empanque ISO M20x1,5 montado								3 entradas roscadas para caixa de empanque ISO M20x1,5 montado (2 entradas dotadas de tampões obturadores)							
Contacto	"O + O + F" de acção brusca										2 contactos "O + O" desfasado com acção dependente					

Ligação

- Antes de ligar, verificar se o produto não está danificado (não ligar um aparelho danificado).

- Verificar se as indicações de marcação do produto são compatíveis com as condições admissíveis para a zona Ex do local de utilização: (Grupo II : Indústrias de superfície - Categoria 2 : nível de protecção elevado - D : Poeiras - IPxx : grau de protecção (estanchidade aos sólidos e aos líquidos) - T 85° C : temperatura máxima à superfície).

- Armazenar os produtos na embalagem de origem, em local seco, T: -40°... +70° C

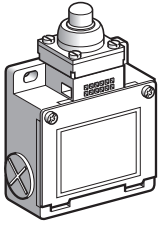
- Durante a ligação:

- Ligação dos contactos (consultar a tabela de características). Binário de aperto dos parafusos de estribo: min 0,8 N.m - máx 1,2 N.m.
- Apertar o cabo (Ø6...12 mm) na caixa de empanque ISO M20x1,5 montado.
- Montagem e regulação do produto: consultar a página 2/2.
- Antes de fechar a tampa, certificar-se de que a junta de vedação está em bom estado e correctamente posicionada.
- Verificar o aperto dos 2 parafusos (XCKM / XCKJ) e dos 4 parafusos (XCKMR) da tampa. Binário de aperto: 0,8 N.m.
- Deve-se tomar cuidado para não instalar o equipamento onde possam ocorrer descargas de brilho (Efluências Elétricas).

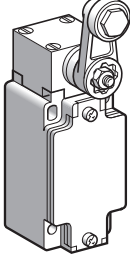
Condições especiais para uso seguro:

Durante a instalação, o usuário levará em consideração que o tipo XCKD ... EX sofreu apenas um choque correspondente a uma energia de baixo risco.

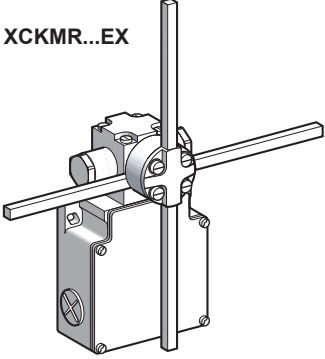
XCKM...EX



XCKJ...EX



XCKMR...EX



A



① $\leq 2,5 \text{ mm}^2 / \text{AWG14}$

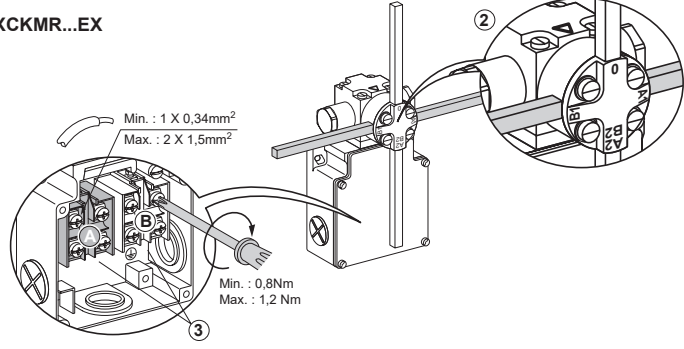
Ex / **c** **UL** **US HAZ.LOC.**
LISTED

CCC

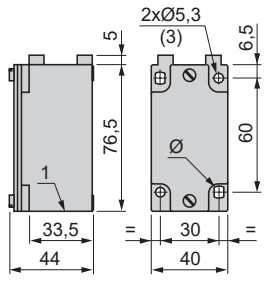
Not provided (See Note C)
Non fourni (voir note C)
Nicht bereitgestellt (Siehe Hinweis C)
No proporcionado (Ver Nota C)
Non fornito (vedi nota C)
Não fornecido (ver nota C)



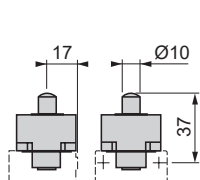
XCKMR...EX



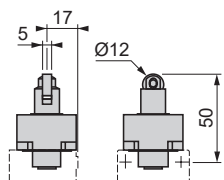
XCKJ396...EX



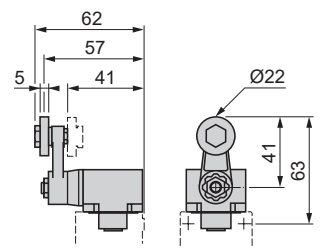
XCKJ3961...EX



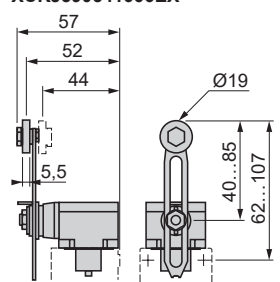
XCKJ3967...EX



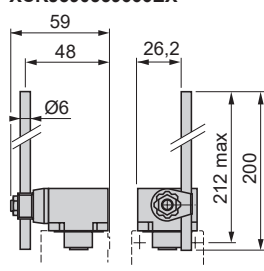
XCKJ390513...EX
XCKJ390511...EX



XCKJ390541...EX

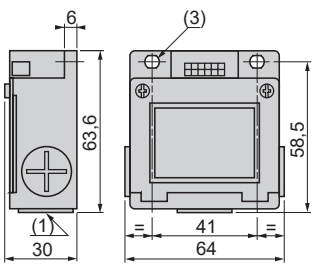


XCKJ390559...EX

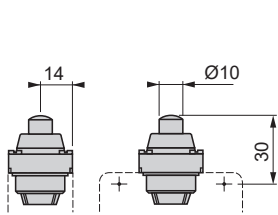


1 mm = 0.0397 inch

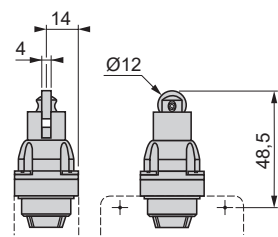
XCKM...EX



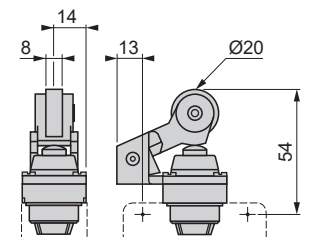
XCKM3910H29EX



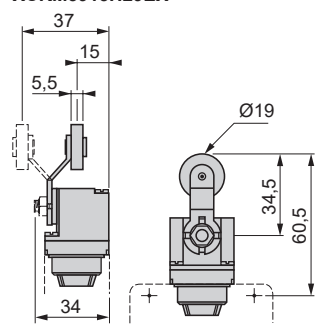
XCKM3902H29EX



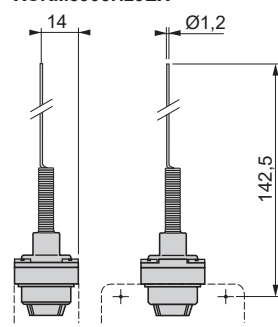
XCKM3921H29EX

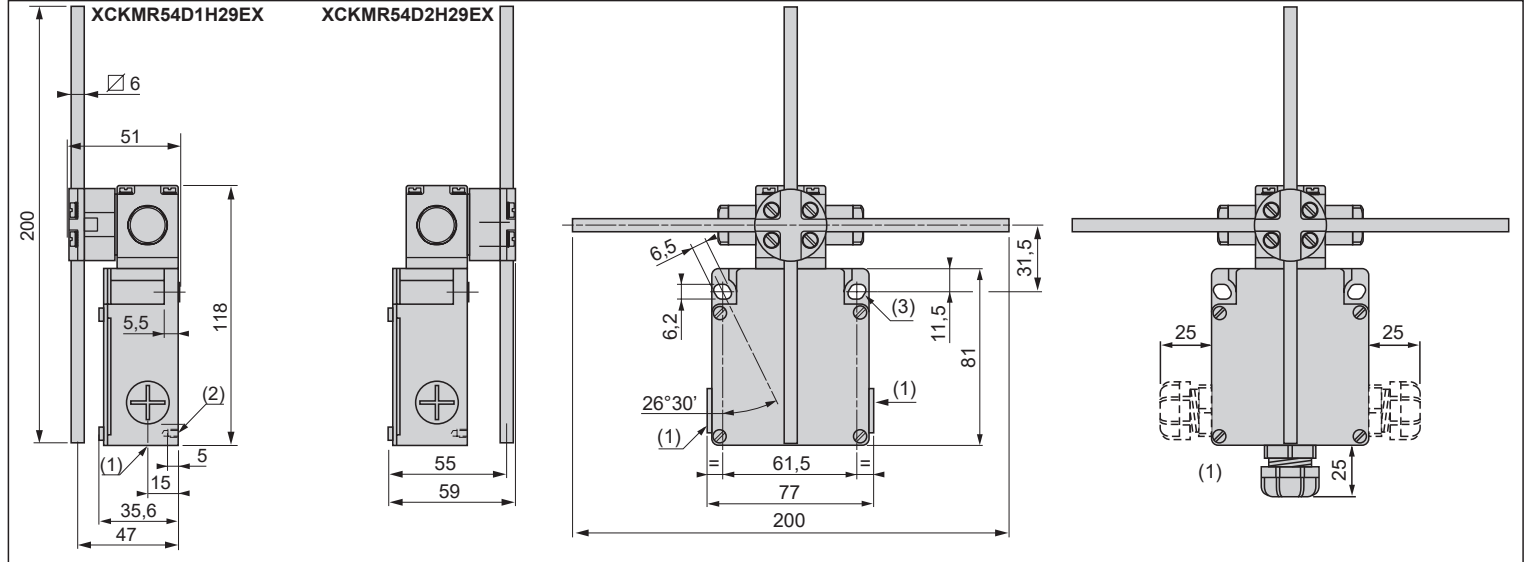


XCKM3915H29EX

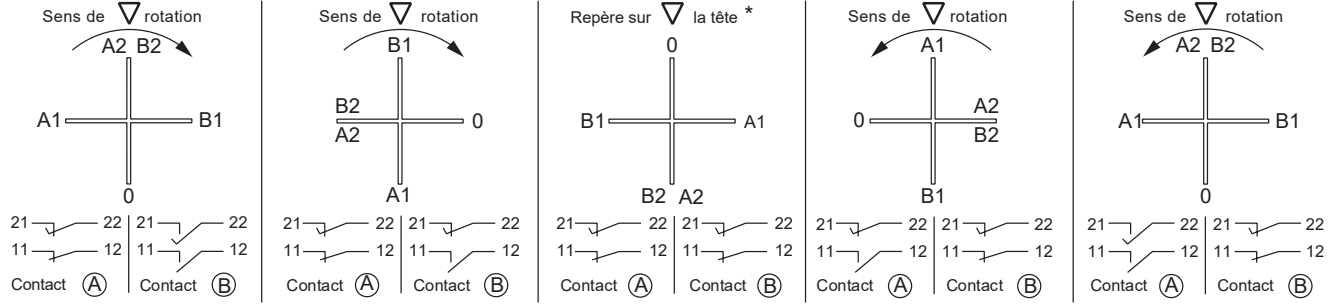
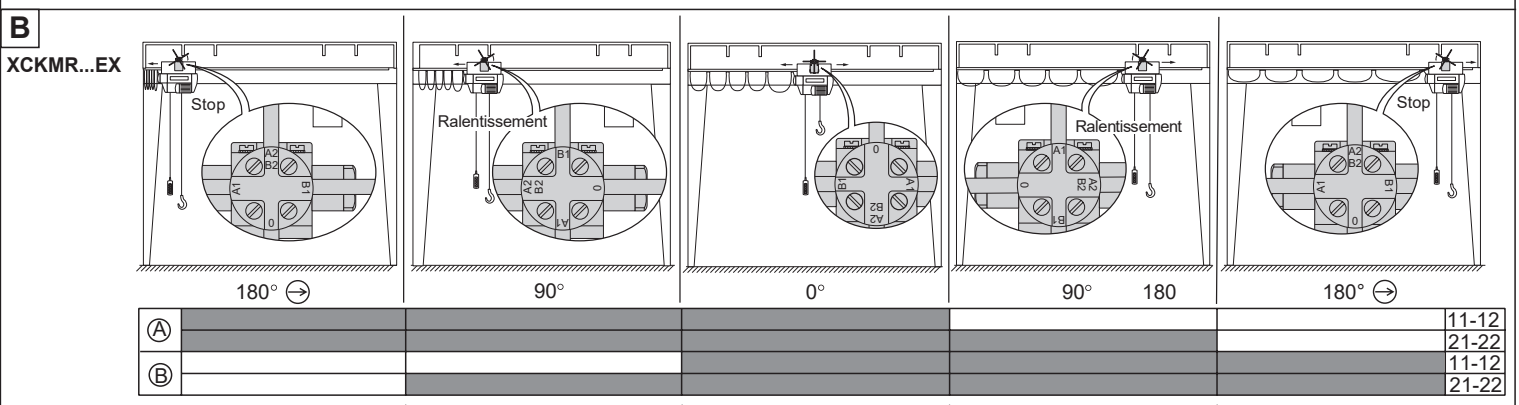
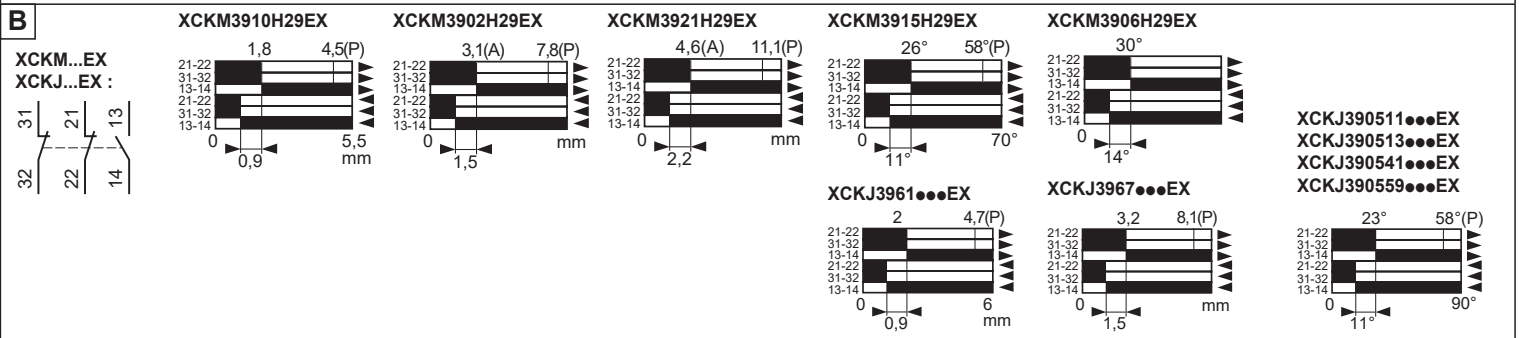
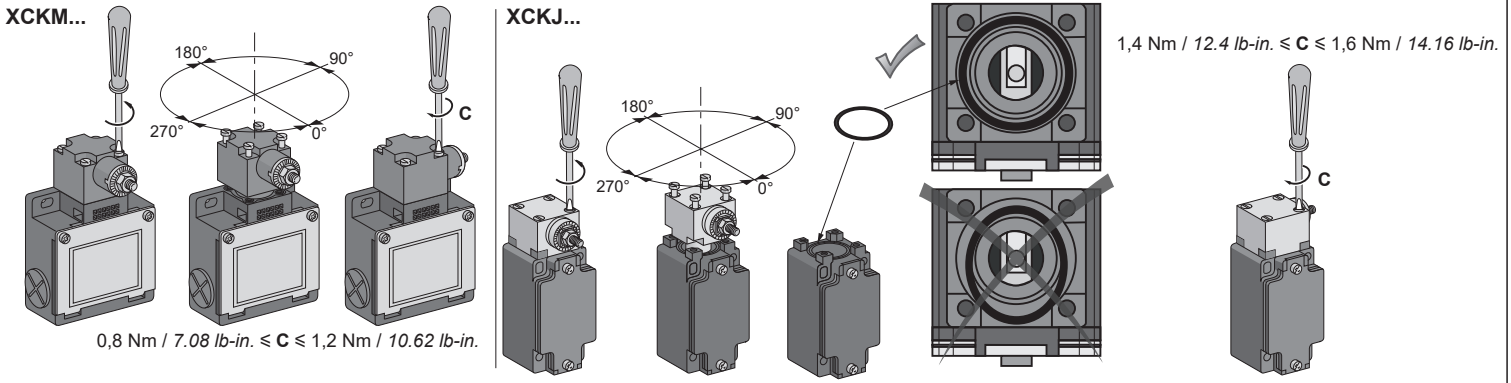


XCKM3906H29EX

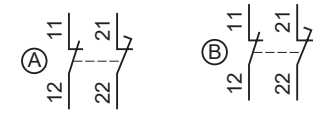






Head orientation / Orientation de la tête / Kopforientierung / Orientación de la cabeza / Orientamento della testa / Orientação da cabeça



Deceleration / Ralentissement / Verlangsamung / Disminución / Rallentamento / Abbrandamento
 Rotation direction / Sens de rotation / Drehrichtung / Sentido de rotación / Senso di rotazione / Sentido de rotação
 Mark on head / Repère sur la tête / Bezugspunkt auf dem Kopf / Marca sobre la cabeza / Marca sobre la cabeça
 Contact / Contact / Kontakt / Contacto / Contatto / Contacto





<p>A Montaje y dimensiones</p> <p>① Conexión a tierra de la caja ② Colocación de la cabeza ③ Contactos no intercambiables</p> <p>(1) XCKJ...EX : Orificio con rosca para prensaestopas ISO M20x1,5 montado. XCKJ...H7EX : Orificio roscado para prensaestopas de 1/2 NPT, no instalado, certificado Hazardous Location </p> <p>(3) 2 orificios apasaidos Ø 5,3x7,3.</p> <p>El prensaestopas para la entrada métrica debe tener un sello, con clasificación IP66 / IP67 y tipo 1, 2, 3, 4, 4X y 12, según corresponda, adaptado al tipo de protección especificado en el equipo.</p> <p>Utilice cables y prensaestopas adecuados a una temperatura mínima de 65 °C para una temperatura ambiente de 60 °C.</p> <p>XCKM...EX / XCKMR...EX : (1) 3 orificios con rosca: 1 con prensaestopas ISO M20x1,5 montado, 2 con tapones obturadores certificados. (2) 2 orificios de centrado Ø 3,9 ± 0,2, eje de los orificios de fijación de la tapa. (3) 2 orificios apasaidos XCKM...EX Ø 5.2 x 6.2 XCKMR...EX Ø 6.5 x 6.2</p>

<p>B Instalación eléctrica</p> <p>Abra la tapa y conecte el contacto según el esquema. Cierre la tapa asegurándose de que las juntas estén bien colocadas.</p> <p>XCKM / XCKJ: contacto tripolar "O+O+F" con acción brusca XCKMR: 2 contactos bipolares "O+O" desfasados con acción dependiente</p> <p> Los contactos A y B no son intercambiables (disfunción del producto) * Triángulo de referencia situado encima de la cabeza</p>

<p>Mantenimiento</p> <p>Antes de cada nueva puesta en servicio, consulte el capítulo "Puesta en servicio", página 1/2. La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - No abra los aparatos mientras reciban tensión. - Debe evitarse la formación de capas de polvo: aspire el aparato periódicamente con los medios adecuados para el área correspondiente. - El dispositivo debe limpiarse con un paño húmedo, no debe utilizarse aire comprimido. - Compruebe el estado de los soportes de fijación. - Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente o en el caso de un paro prolongado del aparato: <ul style="list-style-type: none"> • El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado. • Si el interruptor de posición está dañado, deberá sustituirse. • Cada 100.000 ciclos de maniobras o cada 10.000 horas: el estado y el funcionamiento de los componentes de accionamiento. <p>Si uno de los elementos verificados es defectuoso, debe sustituirse. En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -20° a +60 °C) y humedad (entre 50 y 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión.</p>


<p>C Nota para los usuarios en China</p> <p>XCKJ ... EX y XCKM ... EX: estos productos se suministran con un prensaestopas con certificación ATEX e IECEx. Este prensaestopas está reservado para su uso en países que reconocen y aceptan estas certificaciones. Para su uso en territorio chino, debe ser reemplazado por un modelo compatible y certificado por CCC (no incluido).</p>


<p>A Montaggio, ingombro</p> <p>① Messa a terra della custodia ② Posizionamento della testina ③ Contatti non interscambiabili</p> <p>(1) XCKJ...EX : Foro filettato per pressacavo ISO M20x1,5 montato. XCKJ...H7EX : Foro filettato per pressacavo 1/2 NPT, non montato, certificato Hazardous Location </p> <p>(3) 2 fori oblunghi Ø5,3x7,3.</p> <p>Il pressacavo per l'ingresso metrico deve avere una tenuta, IP66 / IP67 e tipo 1, 2, 3, 4, 4X e 12, secondo il caso, adattato al tipo di protezione specificato sul attrezzatura.</p> <p>Utilizzare cavi e pressacavi adatti a una temperatura minima di 65 °C per una temperatura ambiente di 60 °C.</p> <p>XCKM...EX / XCKMR...EX : (1) 3 fori filettati : 1 con pressacavo ISO M20x1,5 montato, 2 con tappi di tenuta certificati. (2) 2 fori di centraggio Ø 3,9 ± 0,2, asse dei fori di fissaggio del coperchio. (3):2 fori oblunghi XCKM...EX Ø 5.2 x 6.2 XCKMR...EX Ø 6.5 x 6.2</p>

<p>B Attivazione elettrica</p> <p>Aprire il coperchio e collegare il contatto attenendosi allo schema. Richiudere il coperchio verificando che le guarnizioni siano posizionate in modo corretto.</p> <p>XCKM / XCKJ : Contatto tripolare "O+O+F" ad azione brusca XCKMR : 2 contatti bipolari "O + O" sfasati ad azione dipendente</p> <p> I contatti A e B non sono intercambiabili (malfunzionamento del prodotto) * Triangolo di riferimento posto sopra alla testina</p>

<p>Manutenzione</p> <p>Prima di ogni nuovo avviamento attenersi al capitolo "Avviamento" pagina 1/2. Definire la periodicità delle fasi di manutenzione in base all'ambiente e alle variazioni climatiche.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non aprire gli apparecchi sotto tensione. - Evitare la formazione di strati di polvere: effettuare una pulizia periodica mediante aspirazione con mezzi adatti alla zona. - Il dispositivo deve essere pulito con un panno umido, l'aria compressa non deve essere utilizzata. - Verificare la condizione dei supporti di fissaggio. - Verificare i seguenti punti almeno una volta all'anno o dopo un arresto prolungato: <ul style="list-style-type: none"> • l'insieme delle parti esterne non deve essere danneggiato • se l'interruttore di posizione è danneggiato, sostituirlo • ogni 100 000 cicli di manovra oppure ogni 10 000 ore : lo stato e il funzionamento degli organi di azionamento. <p>Se uno degli elementi controllati risulta difettoso, procedere in modo tassativo alla sua sostituzione. In caso di funzionamento ai limiti della temperatura (-20° C... +60° C) e dell'umidità (50 e 95 % di umidità relativa), controllare regolarmente la tenuta degli organi di collegamento.</p>

<p>C Nota per gli utenti in Cina</p> <p>XCKJ ... EX e XCKM ... EX: Questi prodotti sono forniti con un pressacavo certificato ATEX e IECEx. Questo pressacavo è riservato per l'uso in paesi che riconoscono e accettano queste certificazioni. Per l'utilizzo in territorio cinese, deve essere sostituito da un modello compatibile e certificato CCC (non fornito).</p>

<p>A Montagem, dimensões</p> <p>① Ligaçao à terra da caixa ② Colocaçao da cabeça ③ Contactos não intermutáveis</p> <p>(1) XCKJ...EX : Furo roscado para caixa de empanque ISO M20x1,5 montado. XCKJ...H7EX : Orificio roscado para buçim de 1/2 NPT, não instalado, certificado Hazardous Location </p> <p>(3) 2 furos compridos Ø5,3x7,3</p> <p>O buçim de cabo para a entrada métrica deve ter um selo, classificado como IP66 / IP67 e tipo 1, 2, 3, 4, 4X e 12, conforme apropriado, adaptado ao tipo de proteção especificado no equipamento.</p> <p>Use cabos e buçins adequados a uma temperatura mínima de 65 °C para uma temperatura ambiente de 60 °C.</p> <p>XCKM...EX / XCKMR...EX : (1) 3 furos roscados: 1 com caixa de empanque ISO M20x1,5 montado, 2 com tampões obturadores certificados. (2) 2 furos de centragem Ø 3,9 ± 0,2, eixo com furos de fixação da tampa. (3) 2 furos compridos de XCKM...EX Ø 5.2 x 6.2 XCKMR...EX Ø 6.5 x 6.2</p>

<p>B Ligaçao eléctrica</p> <p>Abra a tampa e ligar o contacto de acordo com o diagrama. Fechar de novo a tampa verificando se as juntas estão bem posicionadas.</p> <p>XCKM / XCKJ : Contacto tripolar "O+O+F" de acção brusca XCKMR : 2 contactos bipolares "O+O" desfasados com acção dependente</p> <p> Os contactos A e B não são intermutáveis (mau funcionamento do produto) * Triângulo identificador situado na parte superior da cabeça</p>

<p>Manutenção</p> <p>Antes de cada nova ligação seguir a secção "Ligação", página 1/2. A frequência das acções de manutenção deve ser estabelecida consoante o ambiente e as variações climáticas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Não abrir os aparelhos em tensão. - Evitar a formação de camadas de poeira : efectuar uma limpeza periódica por aspiração com os meios próprios da zona. - A unidade deve ser limpa com um pano úmido. O ar comprimido não deve ser usado. - Verificar o estado dos apoios de fixação. - A verificação dos pontos que se seguem deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano ou no caso de paragem prolongada: <ul style="list-style-type: none"> • o conjunto das partes externas não deve estar danificado. • se o comutador estiver danificado, ele deverá ser substituído • após 100.000 ciclos de manobra ou ao fim de 10.000 horas : estado e funcionamento dos órgãos motores. <p>Se um dos elementos verificados estiver defeituoso, é imperativo substituí-lo. Em caso de funcionamento nos limites de temperatura (-20° C...+60° C) e de humidade (50 e 95 % de humidade relativa), verificar com regularidade a estanquidade dos órgãos de ligação.</p>

<p>C Nota para usuários na China</p> <p>XCKJ ... EX e XCKM ... EX: Esses produtos são fornecidos com um prensa-cabo ATEX e certificado IECEx. Esta glândula de cabo é reservada para uso em países que reconhecem e aceitam essas certificações. Para uso em território chinês, deve ser substituído por um modelo compatível e certificado pela CCC (não fornecido).</p>

<p>  PELIGRO</p>	<p>  PERICOLO</p>	<p>  PERIGO</p>
<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo. El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che nelle condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas descritas no guia de hardware apropriado para este equipamento. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>